KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e augustus 1969 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de wijze en de voorwaarden bepaald worden van de monsterneming zoals bedoeld bij de wet van 2 april 1965 waarbij de dopingpraktijk verboden wordt bij sportcompetities", heeft de 9e oktober 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 2 août 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant le mode et les conditions de prises d'échantillons visées par la loi du 2 avril 1965 interdisant la pratique du doping à l'occasion des compétitions sportives", a donné le 9 octobre 1969 l'avis suivant :

De wet van 2 april 1965 waarbij de dopingpraktijk verboden wordt bij sportcompetities, bevat verscheidene bepalingen die de Koning belasten met het vaststellen van uitvoeringsbesluiten. Het spreekt van zelf dat de wet geen toepassing kan vinden indien die besluiten niet terzelfdertijd in werking treden. Het verdient daarom en ook overzichtelijkshalve aanbeveling alle bepalingen die bij toepassing van de antidopingwet moeten worden vastgesteld in hetzelfde koninklijk besluit onder te brengen.

*

* *

Een van bovenbedoelde bepalingen is vervat in artikel 5, § 1, van de wet, dat als volgt luidt : "De wijze en de voorwaarden van monsterneming evenals de inrichting en de werking der ontledingslaboratoria worden door de Koning bepaald, na advies van de antidopingcommissie".

Het ontwerp-besluit strekt enkel tot het bepalen van de wijze en de voorwaarden van de monsterneming.

Voor het goede begrip van het ontworpen koninklijk besluit is het nodig ook het oog te houden op de volgende wetsbepalingen.

Artikel 2 van de wet verbiedt de dopingpraktijk "aan elke persoon die als mededinger deelneemt aan of zich voorbereidt op een sportcompetitie".

.../...

Luidens artikel 7, § 1, 1°, van de wet is de "atleet" strafbaar die met overtreding van artikel 2, "tijdens of bij de voorbereiding van een sportcompetitie" (1) "de dopingpraktijk toepast of die, in dezelfde omstandigheden, substanties of middelen in zijn bezit heeft die zijn rendement kunstmatig kunnen opvoeren en tevens voor zijn fysische of psychische gaafheid schadelijk kunnen zijn". Deze bepaling omschrijft ten opzichte van de sportbeoefenaar het strafbare bezit of het strafbare gebruik van substanties of middelen als bedoeld in artikel 1 van de wet.

Volgens artikel 7, § 1, 2°, is eveneens strafbaar de persoon die hoe dan ook de verboden dopingpraktijk in de hand werkt.

Overeenkomstig artikel 4, § 1, van de wet oefenen "de officieren van de gerechtelijke politie" alsmede "de personen die daartoe door de Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, zijn aangewezen, toezicht uit op de toepassing van de wet en van de krachtens de wet genomen uitvoeringsbesluiten". Krachtens hetzelfde artikel mogen zij, ter vervulling van dit toezicht "vóór, tijdens of na de wedstrijd, monsters nemen voor analyse in een laboratorium van de bevoorrading in handen van de sportbeoefenaar of van de verzorger, van de urine of het speeksel van de sportbeoefenaar", mogen zij controle uitoefenen "op de kledij, de sportuitrusting, de bagage van de sportbeoefenaar en van de verzorger" en hebben zij toegang "tot de kleedkamers van de atleten".

.../...

---

(1) De Franse tekst is klaarder "pendant une compétition sportive ou lors de sa préparation à celle-ci ...".

Volgens artikel 7, § 1, 3°, van de wet is strafbaar "hij die, met overtreding van artikel 4, niet toestemt in of zich verzet tegen de inspecties of monsternemingen verricht door de personen die gemachtigd zijn om overtredingen van de wetten en verordeningen betreffende het voorwerp van deze wet op te sporen of vast te stellen".

Blijkens artikel 6 van de wet mag de taak van verzorger enkel worden uitgeoefend "door personen die als dusdanig door de betrokken sportfederaties zijn erkend". De uitoefening van die taak, zonder de vereiste erkenning, wordt bij artikel 7, § 1, 4°, strafbaar gesteld.

*

* *

Het boven aangehaalde artikel 4, § 1, vormt het essentiële uitgangspunt van het ontworpen koninklijk besluit. Daaruit volgt dat monsters enkel kunnen worden genomen van de bevoorrading die zich in het bezit van de sportbeoefenaar of van de verzorger bevindt, alsmede van de urine of van het speeksel van de sportbeoefenaar, en dat zodanige monsterneming, die slechts vóór, tijdens of na de wedstrijd mag plaatsvinden, enkel mag gebeuren om in een laboratorium als bedoeld in artikel 4, § 1, van de wet te worden ontleed.

Het is de vraag of het ontworpen koninklijk besluit genoegzaam rekening houdt met de beperkende draagwijdte van artikel 4, § 1, van de wet. Weliswaar wordt de Koning bij artikel 5, § 1, van de wet belast met het bepalen van "de wijze en de voorwaarden van de monsterneming". Maar bij de vaststelling van zodanig besluit moeten vanzelfsprekend de bepalingen van artikel 4, § 1, in aanmerking worden genomen, wat in het ontwerp niet het geval is, zoals uit de volgende beschouwingen blijkt.

.../...

De inleiding van het ontwerp verwijst wel naar artikel 5 maar niet naar artikel 4, § 1, van de wet. Artikel 1 van het ontwerp omschrijft het toepassingsgebied op te algemene en te onduidelijke wijze. Uitgaande van artikel 4, § 1, van de wet kunnen enkel monsters worden genomen van de bevoorrading in het bezit van de sportbeoefenaar en van de verzorger, alsmede van de urine en van het speeksel van de sportbeoefenaar. Zodanige monsterneming die enkel vóór, tijdens of na een sportwedstrijd kan plaatsvinden, mag slechts worden gedaan om te kunnen vaststellen of de bedoelde bevoorrading al dan niet substanties of middelen als bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet bevat, en of de sportbeoefenaar al dan niet zodanige substanties en middelen heeft "gebruikt" of "aangewend".

In de artikelen 5, vierde lid, 6, 7, 14, 15, 16, is er respectievelijk sprake van "de persoon die aan controle is onderworpen", "de gecontroleerde persoon", "de te controleren persoon", "de persoon die aan de controle werd onderworpen", "de belanghebbende". Zodanige bewoordingen zijn misleidend wat betreft de personen waarop het ontworpen besluit toepassing kan vinden. Aangezien krachtens de wet het ontwerp alleen toepasselijk kan zijn op de sportbeoefenaars of de verzorgers, is het verkieslijk te verduidelijken dat onder "de gecontroleerde persoon" en "de te controleren persoon" respectievelijk moet worden verstaan de gecontroleerde sportbeoefenaar of de verzorger en de te controleren sportbeoefenaar en de verzorger.

In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 1, van de wet is er sprake van "de officieren van de gerechtelijke politie" en in de Franse tekst van het zelfde artikel van "officiers de police judiciaire". De ene tekst bedoelt de ambtsdragers die de titel van officier van de gerechtelijke politie voeren, de andere tekst de ambtsdragers

.../...

die de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie bezitten.

Aangezien de Franse tekst overeenstemt met de gebruikelijke terminologie die in de meeste wetten wordt aangetroffen, moet worden aangenomen dat de Franse tekst de bedoelingen van de wetgever weergeeft.

*

* *

Alhoewel de officieren van gerechtelijke politie in het algemeen enkel opsporingen van delicten verrichten wanneer zij van mening zijn dat er ernstige aanwijzingen bestaan die kunnen doen vermoeden dat een misdrijf werd begaan, toch is de Raad van State van oordeel dat het opsporen van de inbreuken op de antidopingwet ook kan worden verricht zonder dat daartoe zodanige aanwijzingen noodzakelijkerwijze voorhanden zijn. Die inbreuken kunnen immers uiteraard het meest doeltreffend worden opgespoord wanneer er opgetreden wordt niet zo zeer op grond van sterke vermoedens, maar vooral op grond van de algemeen aanvaarde vaststelling dat in de omstandigheden waarin de meeste sportwedstrijden plaatsvinden, de dopingpraktijk voor de sportbeoefenaars zodanig verlokkelijk is dat, mochten de opsporingsagenten niet discretionnair kunnen optreden, de antidopingwet in de meeste gevallen een dode letter zou zijn. De hier gegeven zienswijze kan ook steun vinden in de parlementaire voorbereiding van de wet van 20 juni 1964 op de controle van voedingswaren en van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, waar ook wordt aangenomen dat het opsporen van de bij die wetten omschreven delicten op discretionnaire wijze kan gebeuren.

*

* *

.../...

Luidens artikel 6 van het ontwerp wordt elke monsterneming vastgesteld hetzij in een proces-verbaal, hetzij in een administratief verslag. Hieruit volgt dat het optreden van een van in artikel 4 van de wet bedoelde personen een gerechtelijk dan wel een administratief karakter heeft, naargelang hij officier van gerechtelijke politie of een daartoe door de Minister aangewezen persoon is. Zodanig onderscheid kan geen steun vinden in § 2 van vermeld wetsartikel. Krachtens deze bepaling stellen immers in de uitoefening van hun bevoegdheid de aangewezen personen, zoals de officieren van gerechtelijke politie, processen-verbaal op die bewijskracht hebben behoudens tegenbewijs.

*
* *

In artikel 8 van het ontwerp is er sprake van een laboratorium voor ontleding "te dien einde erkend door het Ministerie van Volksgezondheid". Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde ambtenaar zal een afzonderlijk koninklijk besluit de voorwaarden van de erkenning bepalen. Het spreekt van zelf dat het ontworpen koninklijk besluit geen toepassing kan vinden zolang die voorwaarden, welke volgens artikel 5, § 1, de inrichting en de werking van ontledingslaboratoria betreffen, niet zijn bepaald.

*
* *

.../...

Luidens artikel 9 van het ontwerp gaat het laboratorium slechts tot ontleding van een monster over "na daartoe schriftelijk aanzoek te hebben ontvangen". Hieruit moet worden afgeleid dat een monsterneming niet noodzakelijkerwijze aanleiding geeft tot een laboratoriumonderzoek en tot een verder gerechtelijke behandeling van de zaak. Zodanige regeling kan geen steun vinden in de wet. Elk proces-verbaal houdende vaststelling van een monsterneming moet uiteraard aanleiding geven tot een laboratoriumonderzoek.

*

* *

Artikel 15, tweede lid, van het ontwerp luidt als volgt : "Terzelfdertijd wordt de aandacht van belanghebbende er op gevestigd dat de kosten van de ontleding van het tweede monster als gerechtskosten zullen worden gevoegd bij de overige gerechtskosten en hij tot al deze kosten zal worden veroordeeld, behalve in geval van vrijspraak". Luidens artikel 20 van het ontwerp "bepaalt de Minister van Volksgezondheid, voor de berekening van de gerechtskosten, de waarde van de bij artikel 5 van dit besluit bedoelde zakjes, recipiënten, trechters, bekers en omhulsels". Deze ontworpen bepalingen zijn niet verenigbaar met artikel 5, § 2, van de wet, dat de kosten van monsterneming en analyse volledig regelt.

*

* *

.../...

Volgens artikel 15 van het ontwerp moet de positieve uitspraak van het onderzoek mondeling ter kennis van de betrokkene worden gebracht en kan deze het onderzoek van het tweede monster vorderen. De ontworpen regeling kan aanleiding geven tot moeilijkheden en betwistingen die door een vereenvoudigde procedure kunnen vermeden worden.

Uitgaande van de bovengenoemde opmerkingen stelt de Raad van State de volgende lezing voor, waarin ook tekstaanpassingen zijn opgenomen die geen commentaar behoeven.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE VASTSTELLING VAN DE WIJZE EN DE VOORWAARDEN VAN DE MONSTERNEMINGEN BEDOELD IN DE WET VAN 2 APRIL 1965 WAARBIJ DE DOPINGPRAKTIJK VERBODEN WORDT BIJ SPORTCOMPETITIES.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van ... inzonderheid op de artikelen 4, § 1, en 5;

....

....

Artikel 1.-

Dit besluit is toepasselijk op het nemen van monsters hetzij van de bevoorrading die zich in handen van de sportbeoefenaar of van de verzorger bevindt, hetzij van de urine en van het speeksel van de sportbeoefenaar.

Artikel 2.-

De monsterneming wordt vóór, tijdens of na de sportwedstrijd gedaan.

Elk monster wordt in drievoud genomen. Het monster van de urine of van het speeksel bedraagt ten minste 30 cc.

.../...

Mocht een monster niet in het voorgeschreven aantal of in de voorgeschreven hoeveelheid kunnen worden genomen, dan vermeldt het proces-verbaal als bedoeld in artikel 5 zulks uitdrukkelijk.

Artikel 3. (de artikelen 3 en 4 van het ontwerp).

§ 1. De monsterneming van de urine en het speeksel van de sportbeoefenaar geschiedt ter plaatse of, ingeval zulks onmogelijk is, op het bureau van een van de Rijkswachtdistricten of op een van de gemeentelijke politiecommissariaten die op een lijst worden vermeld, die samen met een formulier, bestemd voor degene die met het nemen van het monster wordt belast en opgemaakt overeenkomstig het model als bijlage, aan de betrokken sportbeoefenaar tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd.

§ 2. De betrokken sportbeoefenaar mag vragen dat deze monsterneming enkel plaatsvindt in aanwezigheid van een geneesheer naar zijn keus.

§ 3. Deze monsterneming moet hoe dan ook en uiterlijk na verloop van drie uren, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de verbaliserende agent de sportbeoefenaar bevel tot monsterneming heeft gegeven, plaatsvinden.

Artikel 4 (artikel 5 van het ontwerp).

De vaste monsters en de vloeibare monsters worden geplaatst respectievelijk in een zakje van plastisch materiaal en in een recipiënt. De zakjes, recipiënten alsmede de nodige bekers en trechters worden door het Ministerie van Volksgezondheid ter beschikking gesteld.

.../...

De gecontroleerde sportbeoefenaar of verzorger moet worden uitgenodigd zijn korttekening of een merkteken op de zakjes, recipiënten en hun omhulsel aan te brengen.

De zakjes enz. ... (zie laatste lid van het ontwerp)...

Artikel 5 (artikelen 6 en 7 van het ontwerp).

§ 1. Het proces-verbaal stelt de monsterneming vast en vermeldt de volgende gegevens :

1° de datum en het uur waarop het bevel tot monsterneming werd gegeven;

2° de datum, het uur en de plaats van de monsterneming, de omstandigheid dat deze vóór, tijdens of na de sportwedstrijd plaatsvond;

3° de identiteit van de gecontroleerde sportbeoefenaar en van de geneesheer die hem eventueel vergezelt, of van de gecontroleerde verzorger, en van de persoon die krachtens artikel 4, § 1, van de wet de monsterneming heeft bevolen;

4° de aard en het aantal van de monsters, de vermelding als bedoeld in artikel 2, derde lid;

5° de omstandigheid dat de gecontroleerde persoon al dan niet aan de uitnodiging als bedoeld in artikel 4, voorlaatste lid, gevolg heeft gegeven;

6° de eventueel gemaakte opmerkingen;

7° de naam en het adres van het laboratorium, dat met het onderzoek van de genomen monsters is belast.

§ 2. Ingeval de monsterneming niet binnen de bij artikel 3, § 3, gestelde tijd heeft plaatsgevonden, vermeldt het proces-verbaal ook de redenen daarvan.

.../...

§ 3. Ingeval dat de betrokkene weigert of nalaat het gegeven bevel tot monsterneming op te volgen, wordt zulks in het proces-verbaal opgetekend.

Artikel 6 (artikelen 8, 10, 11 en 19 van het ontwerp).

§ 1. De persoon die de krachtens artikel 4, § 1, van de wet monsterneming heeft bevolen, doet binnen de vierentwintig uren vanaf het tijdstip van de monsterneming, de monsters tegen ontvangstbewijs, en eventueel bij een ter post aangetekende spoedzending, afgeven aan een onderzoekslaboratorium dat door de Minister van Volksgezondheid is erkend overeenkomstig de door Ons te bepalen regeling.

§ 2. De directeur van het erkende laboratorium, dat met het onderzoek van monsters wordt belast, vermeldt in een verslag de datum en het uur waarop hij de monsters heeft ontvangen en de staat waarin deze zich alsdan bevonden.

Hij doet zonder verwijl een van de monsters onderzoeken en neemt onmiddellijk de nodige maatregelen tot het behoud van de andere monsters.

Het verslag vermeldt bovendien : ... (zie verder artikel 11 van het ontwerp)...

Het omhulsel van het monster wordt aan het verslag gehecht.

§ 3. Is de directeur van het laboratorium als bedoeld in § 2 van oordeel dat zijn laboratorium niet uitgerust is om de onderzoekingen te doen, dan doet hij de monsters geworden aan het bevoegde laboratorium, met inachtneming van het bepaalde in artikel 5.

.../...

§ 4. De afschriften van de verslagen die een erkend laboratorium bij toepassing van dit besluit heeft gemaakt, worden er chronologisch geclasseerd.

§ 5. De erkende laboratoria bewaren de monsters gedurende een jaar na de datum van de ontvangst ervan, behalve wanneer de procureur des Konings een langere bewaring vordert.

Artikel 7 (artikelen 12, 13, 14, 15 en 16 van het ontwerp).

§ 1. De directeur van het laboratorium zendt het ontledingsverslag, samen met de in driedubbel opgemaakte kostenstaat, aan de persoon bedoeld in artikel 6, § 1.

§ 2. Indien de ontleding positief is, zendt deze persoon een verslag, samen met het ontledingsverslag, aan de procureur des Konings van de woonplaats van de gecontroleerde sportbeoefenaar of verzorger.

De procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie die hij aanwijst, brengt bij ter post aangetekend schrijven de uitslag van de ontleding, binnen de vijf dagen na ontvangst van het ontledingsverslag, ter kennis van de gecontroleerde sportbeoefenaar of verzorger die terzelfdertijd een lijst van de erkende laboratoria ontvangt en ervan wordt verwittigd dat hij het tweede monster kan doen ontleden, door bij een ter post aangetekend schrijven en binnen de vijftien dagen na de kennisgeving de procureur des Konings daartoe te verzoeken.

.../...

Het erkende laboratorium dat de gecontroleerde sportbeoefenaar of verzorger voor het tweede onderzoek aanwijst, moet worden aangeduid in de aanvraag.

§ 3. Artikel 6, §§ 2 en 3, en §§ 1 en 2 van dit artikel zijn van overeenkomstige toepassing op het tweede onderzoek.

Artikel 8 (artikel 19 van het ontwerp).

Artikel 9 (artikel 21 van het ontwerp).

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE

De Minister van Volksgezondheid.

Dans plusieurs de ses dispositions la loi du 2 avril 1965 interdisant la pratique du doping à l'occasion des compétitions sportives charge le Roi de prendre des arrêtés d'exécution. De toute évidence cette loi ne saurait s'appliquer que si lesdits arrêtés entrent simultanément en vigueur. Pour ce motif, autant que pour la facilité de la consultation des textes, il s'indique de grouper en un seul et même arrêté royal toutes les dispositions tendant à l'exécution de la loi antidoping.

*

* *

Une des dispositions de la loi, visées ci-dessus, fait l'objet de l'article 5, § 1er, et dispose : "Le mode et les conditions de la prise d'échantillons, de même que l'organisation et le fonctionnement des laboratoires d'analyse sont fixés par le Roi sur avis de la commission antidoping".

L'arrêté en projet entend uniquement fixer le mode et les conditions de la prise d'échantillons.

Pour la bonne compréhension de cet arrêté il importe en outre de ne pas perdre de vue les dispositions suivantes de la loi.

L'article 2 interdit la pratique du doping à "toute personne qui, à titre de concurrent, participe ou se prépare à une compétition sportive".

.../...

Aux termes de l'article 7, § 1er, 1°, est punissable "l'athlète qui, en infraction avec l'article 2, s'adonne à la pratique du doping pendant une compétition sportive ou lors de sa préparation à celle-ci ou qui, dans les mêmes circonstances, détient des substances ou des moyens susceptibles d'augmenter artificiellement son rendement et d'être également nuisibles pour son intégrité physique ou psychique". Cette disposition définit, à l'égard du sportif, la détention ou l'utilisation punissables de substances ou de moyens visés à l'article 1er de la loi.

L'article 7, § 1er, 2°, punit, en outre, la personne qui facilite, de quelque manière que ce soit, la pratique du doping.

En vertu de l'article 4, § 1er, "les officiers de police judiciaire" ainsi que "les personnes désignées à cet effet par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions" surveillent l'application des dispositions de la loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. Le même article les autorise "à prélever, avant, pendant et après la compétition, en vue d'analyse dans un laboratoire, des échantillons du ravitaillement en possession du sportif ou du soigneur, des urines ou de la salive du sportif, à contrôler les vêtements, l'équipement sportif et les bagages du sportif et du soigneur, et à pénétrer dans les vestiaires des athlètes".

Est punissable, en vertu de l'article 7, § 1er, 3°, de la même loi "celui qui, en infraction avec l'article 4, se refuse ou s'oppose aux inspections ou à la prise d'échantillons par les agents habilités à rechercher et à constater les infractions aux lois et règlements relatifs à l'objet de la présente loi".

.../...

Suivant l'article 6 de la loi, sont seules habilitées à exercer le métier de soigneur "les personnes agréées comme telles par les fédérations sportives intéressées". L'exercice de ce métier, sans agréation, est puni par l'article 7, § 1er, 4°.

*

* *

C'est essentiellement l'article 4, § 1er, reproduit ci-avant, qui constitue le point de départ de l'arrêté en projet. Il s'ensuit qu'il ne peut être prélevé d'échantillon que du ravitaillement en possession du sportif ou de son soigneur, ainsi que des urines ou de la salive du sportif, et que ce prélèvement, qui doit être effectué avant, pendant ou après la compétition, ne peut avoir lieu qu'à la seule fin d'analyse dans un laboratoire comme prévu à l'article 4, § 1er, de la loi.

Il est permis de se demander si l'arrêté royal en projet tient suffisamment compte de la portée restrictive de l'article 4, § 1er, de la loi. Sans doute, le Roi est-il chargé, en vertu de l'article 5, § 1er, de déterminer "le mode et les conditions de la prise d'échantillons" mais, prenant un arrêté ayant pareil objet, il ne peut évidemment le faire qu'en ayant égard aux dispositions de l'article 4, § 1er. Ce n'est pas ainsi que procède le projet, comme les considérations suivantes le montreront.

../...

Le préambule du projet se réfère à l'article 5 mais non à l'article 4, § 1er, de la loi. L'article 1er du projet définit le champ d'application de l'arrêté d'une manière à la fois trop générale et trop vague. Suivant l'article 4, § 1er, de la loi, seuls des échantillons du ravitaillement en possession du sportif et du soigneur, ainsi que des urines et de la salive du sportif peuvent être prélevés. Cette prise d'échantillons, qui ne peut avoir lieu qu'avant, pendant ou après une épreuve sportive, doit avoir pour objet de rechercher si le ravitaillement contient des substances ou moyens visés à l'article 1er, § 1er, de la loi et si le sportif a "utilisé" de telles substances ou "employé" de tels moyens.

Aux articles 5, alinéa 4, 6, 7, 14, 15, 16, il est question, respectivement de "la personne contrôlée", de "la personne à soumettre au contrôle", de "la personne qui a été soumise au contrôle", et de "l'intéressé". Ces termes sont de nature à engendrer la confusion quant à l'identité des personnes auxquelles l'arrêté en projet peut s'appliquer. Etant donné que celui-ci ne saurait être applicable, en vertu de la loi, qu'aux sportifs et aux soigneurs, mieux vaudrait préciser que par "personne contrôlée" et "personne à contrôler" il faut entendre, respectivement, le sportif contrôlé ou le soigneur et le sportif à contrôler et le soigneur.

La version néerlandaise de l'article 4 § 1er, de la loi parle des "officieren van de gerechtelijke politie" alors que, dans la version française du même article, il est question des "officiers de police judiciaire". La première vise les agents qui portent le titre d'officier de la police judiciaire , la seconde

.../...

les agents qui ont qualité d'officier de police judiciaire. Comme la version française est conforme à la terminologie usitée dans la plupart des lois, il convient d'admettre que c'est elle qui traduit l'intention exacte du législateur.

*

* *

Bien qu'en règle générale les officiers de police judiciaire ne recherchent les délits que si, à leur sentiment, de sérieux indices font présumer qu'une infraction a été commise, le Conseil d'Etat est d'avis que la recherche des infractions à la loi antidoping est également possible sans qu'il doive, nécessairement, y avoir de tels indices. La manière la plus efficace de rechercher ces infractions consiste, en effet, à se fonder moins sur de graves soupçons que sur la constatation communément admise que, eu égard aux conditions dans lesquelles se déroulent la plupart des épreuves sportives, la tentation pour les sportifs d'avoir recours au doping est tellement forte que, si les agents chargés de la recherche des infractions n'étaient pas habilités à agir discrétionnairement, la loi sur le doping demeurerait lettre morte dans la majorité des cas. Cette manière de voir est du reste étayée par les travaux préparatoires de la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées alimentaires et de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, au cours desquels il fut admis que la recherche des délits prévus par ces lois pouvait se faire de manière discrétionnaire.

*

* *

.../...

Aux termes de l'article 6 du projet, toute prise d'échantillon est constatée soit par un procès-verbal, soit par un rapport administratif. Il s'ensuit que l'intervention d'une des personnes visées à l'article 4 de la loi présentera un caractère judiciaire ou administratif selon que cette personne sera officier de police judiciaire ou qu'elle sera désignée par le Ministre. Pareille distinction ne trouve aucun appui dans le § 2 de l'article précité de la loi. En effet, en vertu de cette disposition, tant les officiers de police judiciaire que les personnes désignées par le Ministre établissent, dans l'exercice de leurs attributions, des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

*

* *

A l'article 8, il est question d'un laboratoire d'analyse "agréé à cet effet par le Ministère de la Santé publique". Suivant les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, un arrêté royal distinct déterminera les conditions d'agréation. Il va sans dire que l'arrêté royal en projet ne pourra trouver application tant que ces conditions qui, en vertu de l'article 5, § 1er, doivent avoir trait à l'organisation et au fonctionnement desdits laboratoires d'analyse, n'auront pas été déterminées.

*

* *

Aux termes de l'article 9 du projet, le laboratoire ne procède à l'analyse d'un échantillon "qu'après qu'il en aura reçu instruction écrite". Il y a lieu d'inférer de cette disposition qu'une prise d'échantillon ne donnera nécessairement ni ouverture à une analyse en

.../...

laboratoire, ni à une intervention de caractère judiciaire. Pareil système ne trouve aucun fondement dans la loi. Tout procès-verbal constatant une prise d'échantillon doit naturellement entraîner une analyse en laboratoire.

*

* *

L'article 15, alinéa 2, du projet est ainsi conçu : "En même temps, l'attention de l'intéressé est attirée sur le fait que les frais de l'analyse du deuxième échantillon seront joints aux autres frais judiciaires et qu'il sera condamné au paiement de ces frais, sauf en cas d'acquittement". En vertu de l'article 20 du projet, "le Ministre de la Santé publique détermine la valeur des sachets, récipients, bassinets, entonnoirs et enveloppes prévus par l'article 5 du présent arrêté". Ces dispositions sont inconciliables avec l'article 5, § 2, de la loi, qui règle de manière exhaustive le problème des frais de prise d'échantillons et d'analyse.

*

* *

Suivant l'article 15 du projet, le résultat positif de l'examen doit être notifié verbalement à l'intéressé, qui peut alors réclamer l'examen du deuxième échantillon. Ce système peut donner lieu à des difficultés et à des contestations qu'une procédure simplifiée permettrait d'éviter.

.../...

Compte tenu des observations qui précèdent, le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui apporte, en outre, certaines modifications de pure forme ne requérant aucun commentaire.

ARRETE ROYAL FIXANT LE MODE ET LES CONDITIONS DES PRISES D'ECHANTILLONS PREVUES PAR LA LOI DU 2 AVRIL 1965 INTERDISANT LA PRATIQUE DU DOPING A L'OCCASION DES COMPETITIONS SPORTIVES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du ... , notamment les articles 4, § 1er, et 5;

...

...

Article 1er.-

Le présent arrêté s'applique à la prise d'échantillons soit du ravitaillement en possession du sportif ou du soigneur, soit des urines et de la salive du sportif.

Article 2.-

Les échantillons sont prélevés avant, pendant ou après l'épreuve sportive.

Tout échantillon est prélevé en triple exemplaire. L'échantillon des urines ou de la salive est de 30 cc. au moins.

.../...

Si un échantillon n'a pu être prélevé en nombre ou en quantité suffisants, mention expresse en est faite au procès-verbal visé à l'article 5.

Article 3 (les articles 3 et 4 du projet).

§ 1er. Le prélevement des urines et de la salive du sportif est opéré sur place ou, si cela est impossible, au bureau d'un des districts de gendarmerie ou dans un des commissariats de police communale figurant sur une liste qui est remise au sportif contre récépissé en même temps qu'une formule destinée à la personne chargée de procéder au prélèvement et établie suivant le modèle annexé au présent arrêté.

§ 2. Le sportif intéressé peut demander que le prélèvement n'ait lieu qu'en présence d'un médecin de son choix.

§ 3. Le prélèvement doit, en tout cas, être opéré au plus tard trois heures après l'ordre donné à cet effet au sportif par l'agent verbalisateur.

Article 4 (article 5 du projet).

Les échantillons solides sont placés dans un sachet en matière plastique, les échantillons liquides dans un récipient. Les sachets et récipients ainsi que les bassinets et entonnoirs nécessaires sont fournis par les soins du Ministère de la Santé publique.

.../...

Le sportif contrôlé ou le soigneur doit être invité à apposer son paraphe ou une marque distincte sur les sachets et récipients ainsi que sur leur enveloppe.

Les sachets etc. ... (voir dernier alinéa du projet) ...

Article 5 (les articles 6 et 7 du projet).

§ 1er. Le procès-verbal constate la prise d'échantillon et contient les indications suivantes :

1° la date et l'heure auxquelles le prélèvement a été ordonné;

2° la date, l'heure et le lieu du prélèvement, tout en spécifiant si celui-ci a été opéré avant, pendant ou après l'épreuve sportive;

3° l'identité du sportif contrôlé et du médecin qui l'accompagne, le cas échéant, ou l'identité du soigneur contrôlé ainsi que celle de la personne qui a ordonné le prélèvement en vertu de l'article 4 § 1er, de la loi;

4° la nature et le nombre des échantillons, ainsi que la mention visée à l'article 2, alinéa 3;

5° le fait que la personne contrôlée a donné suite ou non à l'invitation visée à l'article 4, avant-dernier alinéa;

6° les remarques qui auraient éventuellement été faites;

7° le nom et l'adresse du laboratoire qui a été chargé de l'examen des échantillons prélevés.

.../...

§ 2. Si le prélèvement n'a pas eu lieu dans le délai prévu à l'article 3, § 3, le procès-verbal en indique les motifs.

§ 3. Si l'intéressé refuse ou s'abstient d'obtempérer à l'ordre de prélèvement, mention en est faite au procès-verbal.

Article 6 (les articles 8, 10, 11, 19 du projet).

§ 1er. Dans les vingt-quatre heures du prélèvement, la personne qui l'a ordonné en vertu de l'article 4, § 1er, de la loi fait remettre les échantillons contre récépissé et, le cas échéant, par pli exprès et recommandé à la poste, à un laboratoire d'analyse agréé par le Ministre de la Santé publique conformément aux modalités à arrêter par Nous.

§ 2. Le directeur du laboratoire agréé chargé de l'analyse des échantillons mentionne dans un rapport les date et heure de leur réception ainsi que l'état dans lequel ils se trouvaient à ce moment.

Il fait sans délai analyser un des échantillons et prend aussitôt les mesures nécessaires à la conservation des autres échantillons.

Le rapport mentionne en outre : ... (voir l'article 11 du projet) ...

L'enveloppe extérieure de l'échantillon est annexée au rapport.

§ 3. Si le directeur du laboratoire visé au § 2 estime que son laboratoire n'est pas équipé pour faire les analyses, il transmet les échantillons au laboratoire compétent, en se conformant aux dispositions de l'article 5.

.../...

§ 4. Les copies des rapports qu'un laboratoire agréé a établis en application du présent arrêté y sont classées dans l'ordre chronologique.

§ 5. Les laboratoires agréés conservent les échantillons pendant un an à compter de leur réception, à moins qu'une plus longue conservation ne soit requise par le procureur du Roi.

Article 7 (les articles 12, 13, 14, 15 et 16 du projet).

§ 1er. Le directeur du laboratoire fait parvenir le rapport d'analyse à la personne visée à l'article 6, § 1er, en même temps que l'état de frais établi en triple exemplaire.

§ 2. Si l'analyse est positive, cette personne envoie un rapport, accompagné du rapport d'analyse, au procureur du Roi du domicile du sportif contrôlé ou du soigneur.

Dans les cinq jours de la réception du rapport d'analyse, le procureur du Roi ou l'officier de police judiciaire qu'il désigne notifie le résultat de l'analyse, par lettre recommandée à la poste, au sportif contrôlé ou au soigneur qui, en même temps, reçoit une liste des laboratoires agréés et est averti qu'il peut faire procéder à l'analyse du deuxième échantillon en adressant à cet effet une demande au procureur du Roi, par lettre recommandée à la poste, dans les quinze jours qui suivent la notification.

La demande doit indiquer le laboratoire agréé que le sportif contrôlé ou le soigneur désigne pour la seconde analyse.

.../...

§ 3. L'article 6, §§ 2 et 3, et les §§ 1er et 2 du présent article sont applicables à la seconde analyse.

Article 8.-

... (texte de l'article 19 du projet) ...

Article 9.-

... (texte de l'article 21 du projet) ...

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S.FREDERICQ, assessors de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,
H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, assesseurs de la section de législation,
S.FREDERICQ,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.